

La niña blanca

1

¿Dónde va de mañana
la niña blanca*,
si la nieve ha cuajado
por la montaña?

2

Cuando sube a la sierra
la blanca niña,
en arroyos la nieve
huye de envidia.

3

No corráis, vientecillos (*dim.*)
con tanta prisa,
porque al son
de las aguas (*pl.*)
duerme mi niña.

Das unschuldige Mädchen

Wohin geht morgens
das unschuldige Mädchen,
wenn der Schnee festgeworden ist
im Gebirge?

Wenn hinaufsteigt in das Gebirge
das unschuldige Mädchen,
in Sturzbächen der Schnee
weicht zurück vor Neid.

Weht nicht, (ihr) Winde,
mit solcher Eile,
denn beim Klang
des Wassers
schläft mein Mädchen.

* *blanco*: weiß, blank, hell; fig. Unschuldig

JG 220394